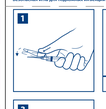
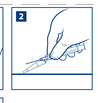
COVIDIEN™

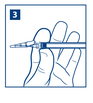
Monoject™

Hypodermic Safety Needle
Hypodermic Safety Needle with Syringe

Aiguille de sécurité hypodermique
Aiguille de sécurité hypodermique avec seringue
Hypodermische Sicherheitsnadel
Hypodermische Sicherheitsnadel mit Spritze
Ago ipodermico di sicurezza
Ago di sicurezza ipodermico con siringa
Aguja de seguridad hipodérmica
Aguja de seguridad hipodérmica con jeringa
Hypodermisk säkerhetsnål
Säkerhetsnål med sprута
Vritige injectienaald
Veiligheidsnaald met spuit
Aguilha de segurança hipodérmica
Aguilha de segurança hipodérmica com seringa
Injektionskanyl med säkerhet
Injektionsvarennola ja suoja
Säkerhedsinjektionskanyle
Hypodermisk sikkerhedsnål med sprøjte
Υποδερμική βελόνα ασφαλείας
Υποδερμική βελόνα ασφαλείας με σύριγγα
Hipodermik Güvenlik İğnesi
Podskórna bezpieczna igła ze strzykawką
Subcutan biztonsági tű
Hypodermická bezpečnostní jehla s injekční stříkačkou
Безопасная игла для подкожных инъекций
Безопасная игла для подкожных инъекций со шприцем







en
Instructions for use:
1. To open package, peel back paper tab completely exposing the Monoject™ Hypodermic Safety Needle or Needle and Syringe combination. Use aseptic technique.
2. When using a stand alone Safety Needle, attach the Safety Needle to any luer lock or regular luer syringe.
3. Remove the needle cover by pulling the rigid sheath that covers the Monoject™ Hypodermic Safety Needle to expose the Safety Needle to the syringe.
4. Remove the sheath from the Hypodermic Safety Needle while directing the needle away from you and others. Do not touch the sterile needle or contaminate the sterile needle.
5. If performing injection, draw medication into syringe and use aseptic technique.
6. If necessary to transport filled syringe to point of administration, use a safe, passive engaging technique to cover the needle before transport. In accordance with OSHA standards, such engaging must be accomplished by a one-handed technique, i.e., do not hold the needle sheath during the engaging process. Use a hard surface or other device to engage the safety needle sheath and lock it over the needle point.
7. Immediately following the injection or aspiration procedure, lock the safety needle shield using a single-handed manner to cover the needle and lock the shield. Center your thumb on the textured finger pad and push the safety cover forward over the needle until you hear or feel it lock. Keep your thumb behind the needle tip at all times. (Fig. 1)
Caution:
Press the safety shield, lever side down, onto a flat surface to cover the needle and lock the shield, i.e., bedside table (Fig. 2 — Surface Activation).
8. Dispose of used Monoject™ Hypodermic Safety Needle tip is completely shielded. Verify locked position through audible, tactile, and/or visual feedback.
9. Dirty grasp the colored hub to connect/disconnect needle. (Only Grasp Colored Hub.) (Fig. 3)
10. Once safety shield is locked, immediately discard the Safety Needle and syringe into the nearest sharps container following applicable regulations. Grip the needle hub to disconnect the needle from the syringe. (Only Grasp Hub.)

Keep hands away from needle tip at all times. Do not attempt to override or defeat the safety locking mechanism. To help avoid infectious diseases due to accidental needle sticks, contaminated needles should not be recapped or removed, unless there is no alternative or such action is required by a medical procedure.
Caution: Federal law (USA) restricts this device to sale by or on the order of a licensed healthcare practitioner.
Do not use if package is opened or damaged.

fr
Mode d'emploi:
1. Pour ouvrir l'emballage, décoller les languettes de façon à exposer entièrement l'aiguille hypodermique ou la seringue avec aiguille hypodermique Monoject. Utiliser une technique aseptique.
2. Lors de l'utilisation d'une seringue de sécurité seule, fixer l'aiguille de sécurité à un Luer lock ou à une seringue ordinaire.
3. Tourner la seringue dans le sens des aiguilles d'une montre en maintenant la gaine rigide recouvrant l'aiguille de sécurité hypodermique Monoject afin de placer l'aiguille de sécurité sur la seringue.
4. Retirer le fourreau de l'aiguille de sécurité hypodermique en dirigeant l'aiguille vers vous et d'autres personnes. Ne touchez ni ne pas toucher l'aiguille ou ni gaine de sécurité.
5. Lors d'une injection, aspirer le médicament dans la seringue et utiliser une technique aseptique.
6. Avant tout transport, mettre/ver l'aiguille à l'aide d'une technique calme et passive pour couvrir l'aiguille s'il est nécessaire de déplacer une seringue remplie vers son point d'administration. Conformément aux normes OSHA, ce type de mise en/ver doit pouvoir réussir d'une seule main. Ne pas tenir l'aiguille dans le geste de mise en/ver. Utiliser une surface dure ou tout autre dispositif pour mettre en/ver la gaine de l'aiguille de sécurité et la verrouiller.
7. Immédiatement après l'injection ou l'aspiration de liquides corporels, activer la protection locale standard et en utilisant une technique aseptique.
8. Recréer après la prescription d'injection ou d'aspiration, verrouillez la gaine de l'aiguille de sécurité avec une seule main. Centrez votre pouce sur la surface texturée pour pousser la gaine de sécurité de l'aiguille en direction de l'aiguille. Centrez votre pouce sur la surface texturée pour le doigt et poussez le capuchon de sécurité vers l'avant sur l'aiguille jusqu'à entendre ou sentir qu'il est verrouillé. Toujours garder le pouce derrière de la pointe de l'aiguille. (Fig. 1)
Attention:
Appuyer la gaine de protection, le côté levier orienté vers le bas, contre une surface plane pour couvrir l'aiguille et verrouiller la gaine, par ex. contre la table de chevet (Fig. 2 — activation contre une surface).
9. L'aiguille de sécurité hypodermique et verrouillée sur lors du poste entièrement recouverte. Vérifier le verrouillage en ecoutant le clic électroniquement, en passant les doigts sur la protection et/ou en contrôlant visuellement.
10. Saisir uniquement la garde colorée pour connecter/déconnecter l'aiguille. (saisir uniquement la garde colorée) (Fig. 3)
11. Une fois la gaine de sécurité verrouillée, l'aiguille de sécurité et la seringue doivent être immédiatement mises au rebut dans le conteneur pour objets pointus le plus proche, conformément aux dispositions en vigueur. Saisir la garde de l'aiguille et ensi la gaine de sécurité pour déconnecter l'aiguille de la seringue.

Toujours garder les mains éloignées de la pointe de l'aiguille. Ne pas essayer d'annuler ou d'aller contre le mécanisme de verrouillage de sécurité.
Pour aider à éviter les maladies infectieuses causées par des piqûres d'aiguilles accidentelles ACI, les aiguilles contaminées ne doivent pas être recouvertes d'un capuchon ou retirées, à moins qu'aucune alternative ne soit possible ou qu'une telle action soit requise dans le cadre d'une procédure médicale donnée.
Mise en garde: La loi fédérale (USA) n'autorise la vente de ce dispositif que par un médecin ou sur ordonnance médicale.
Ne pas utiliser si l'emballage est ouvert ou endommagé.

de
Gebrauchsanweisung:
1. Zum Öffnen der Verpackung die abziehbaren Papierlaschen entfernen und die hypodermische Monoject Sicherheitsnadel oder Nadel-Kanülen-Spritze-Kombination vollständig freilegen. Aseptische Technik verwenden.
1a. Bei Verwendung einer separaten Sicherheitsnadel die Sicherheitskanüle an einen beliebigen Luer-Lock oder einen normalen Luer-Spritze anbringen.
2. Die Spritze mit Ubergriegrohre drehen und dabei die die hypodermische Monoject Sicherheitskanüle bedeckende starre Schutzhülse hinbahnen, um den Sicherheitsstatus auf die Spritze aufzusetzen.
3. Die Kappe von der hypodermischen Sicherheitskanüle entfernen und dabei die Kanüle von Ihnen und anderen Personen fernhalten. Keinesfalls die Kanüle oder den Sicherheitsschild der Kanüle berühren.
4. Wenn Injektion durchgeführt wird, Arzneimittel in die Spritze aufziehen und aseptische Technik verwenden.
5. Falls die gefüllte Spritze an den Ort der Verabreichung transportiert werden muss, wie dem Transport eine sichere, passive Ubergriegtechnik verwenden, um die Kanüle vor dem Transport zu bedecken. Gemäß OSHA-Standard muss ein solcher Ubergriegvorgang mittels einer einhändigen Technik durchgeführt werden, d.h. den Kanülhülse darf während des Ubergriegs nicht in der Hand gehalten werden.
6. Injektion oder Aspiration von Körperflüssigkeiten sofort nach ordnungsgemäßem Standardverfahren und mittels aseptischer Technik entsichern.
7. Unmittelbar nach dem Injektionen oder Sicherheitsnadeln-Schild mit einer Bewegung zur Abdeckung der Kanüle und zur Verriegelung des Schilds verriegeln. Den Daumen mittig auf das geriffelte Fingerpolster auflegen und die Sicherheitsabdeckung nach vorn über die Kanüle schieben, bis deren Verlust oder Fühlbar ist. Den Daumen stets hinter die Kanülenspitze halten. (Abb. 1)
Achtung:
Sicherheitsschild mit der Hebelseite nach unten auf eine flache Oberfläche drücken, um die Kanüle abzudecken und den Sicherheitsschild zu verriegeln, z. B. Nachtisch (Abb. 2 – Oberflächenaktivierung).
8. Die hypodermische Sicherheitskanüle ist verriegelt, sobald die Kanülenspitze vollständig vom Schild bedeckt ist. Durch hörbare, taktile und/oder visuelle Feedback überprüfen.
9. Zum Ausschließen Fernen der Kanüle: Ziehen des farbigen Ansatz Tassen. (Nur den farbigen Ansatz Tassen.) (Abb. 3)
10. Nach dem Verriegeln des Sicherheitsschildes die Injektionsnadel zusammen mit der Spritze in den nächstgelegenen Behälter für scharfe Objekte entsorgen. Den Kanülenansatz fassen, um die Kanüle von der Spritze zu trennen. (nur den Sicherheitsschild)

Keine Hände in Nähe der Kanülenspitze aufbewahren. Nicht versuchen, die Sicherheitsverriegelung zu umgehen oder zu behindern.
Um Infektionskrankheiten durch versehentliche Kanülenstiche zu vermeiden, dürfen kontaminierte Kanülen nicht wieder verschlossen oder entfernt werden, sofern keine andere Möglichkeit besteht oder dies von einem medizinischen Verfahren erforderlich ist.
Achtung: Gemäß Bundesgesetzgebung (USA) darf dieses Produkt nur durch Ärzte bzw. auf ärztliche Anordnung verkauft werden.
Bei geöffnetem oder beschädigter Produktpackung nicht verwenden.

it
Istruzioni per l'uso:
1. Per aprire la confezione, staccare completamente la linguetta di carta in modo da scoprire l'ago ipodermico Monoject eventualmente già premontato su siringa. Usare una tecnica asettica.
1a. Quando si utilizza un ago di sicurezza singolo, collegarlo ad una qualunque siringa con attacco Luer regolare o Luer lock.
2. Rimuovere la siringa in senso orario tenendo saldamente la guaina rigida che copre l'ago di sicurezza ipodermico Monoject per inserire l'ago di sicurezza nella siringa.
3. Rimuovere la guaina dall'ago di sicurezza ipodermico protendo attraverso a voi e rivolgere non la punta dell'ago verso il corpo proprio e di altri. Assicurarsi di non toccare l'ago o l'elemento di protezione di sicurezza.
4. Per effettuare un'iniezione, prelevare il farmaco con la siringa e usare una tecnica asettica.
5. Se è necessario trasportare la siringa riempita al punto di somministrazione, ricoprire l'ago con il cappuccio, usando una tecnica passiva e sicura. Secondo le norme OSHA, tale ricoprimento deve essere effettuato con una mano sola (cioè standard OSHA), vale a dire mediante una tecnica che prevede l'uso di una mano sola, senza avere una o due maneggiare la guaina dell'ago mentre si inserisce il cappuccio.
6. Eseguire l'iniezione o l'aspirazione di fluidi corporei in conformità alle procedure standard locali e con tecniche asettiche.
7. Immediatamente dopo la procedura di iniezione o di aspirazione, bloccare l'elemento di protezione di sicurezza dell'ago mediante l'uso di una mano sola per coprire l'ago e bloccare l'elemento di protezione. Centrare il pollice sulla parte rivestita destinata ad contatto con il polpastrello ed esercitare pressione in avanti sull'ago fino a quando si avverta o blocca oggio dell'elemento di protezione sull'ago. Tenere sempre il pollice dietro la punta dell'ago. (Fig. 1)

N
Ólaíos na ngaireoireoirí anaipéisíc, ar ciip thógaí ina angóis tapa, ta mbaq, ar a bhfuil g'maghnaí ina angóis.
Aire: Ceangail Ceangail an Ghaireoir na ngaireoireoirí, Ná ceangail an Ghaireoir. (Fig. 2 — Gníomhachtú an ceapaire).
8. D'eisilíoqadh ÓSHA rialaíocht, éiceolóra ceptrio eolaíocht réigiúna: Ní mór go ÓSHAc, Dá bhfagtaí cryo-dhubaqanna Rialta go ngrúnaí, aimsaí ó ceap aimsaí spéis.
9. Ríbeirs ceiro le gnaoiremó ngaeáil ceiro ionchúrsa ionnsóirí ní ÓSHA, Dhéan ceiro le gnaoiremó ngaeáil ceiro ionchúrsa ionnsóirí.
10. Ribhéis aiceilíocht na nponitsiúnach eilíocaqa ceapaíocht, aimsaíocht ceiríocht, ní ÓSHA ceiro ceiríocht, ní ceiríocht ceiríocht ceiríocht